Vol. 1
No. 6
Sunday
August 10
1930
4 Cents.

天津商報圖畫周刊

Tientsin Commercial Daily News Pictorial Weekly

第一卷第六期
民國十九年八月十日
（星期日）每份售銀四分

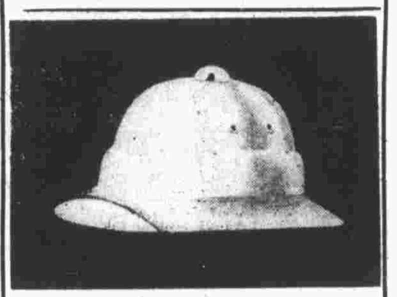
服 阿特靈片 ADALIN BAYER
失眠 神衰 操勞過度
安眠 寧神 恢復精力 有顯著之特效
拜耳大藥廠製

讀者注意
本期每份一張半
附贈周德霖畢殯及梅蘭芳母喪專刊
仍售原價

Miss Ma Yen-yun.

□馬艷雲女士一九三零年最得意造象

同陞和帽莊
法租界（分號）估衣街（總號）
電話 三三〇二三 五〇二三八



本號創造各種帆布通帽年已久矣　式樣之精美頗能勝於舶來品　現又發明通草胎者分量極輕　不但可以遮日而且經雨不透　白色者能可隨時刷粉　灰色及黃哈嘰色者久用不變　無論西裝華服戴用均稱相宜　誠爲夏令帽中之上品也　每頂價洋由三元至三元五角

中原公司
中原大劇場及露天
通票三角 小童半票
中原公司啓
日租界大馬路
電話：〇七〇 五九五一 八五四一

社會長篇 紅杏出牆記

第一回 遊戲洩春光揖讓情場敦友誼 風塵得佳遇纏綿病榻想夫憐（六）

雲若

說着又自己嘆息道○咳○其實我也沒什麼可說○就兩隻手變挽着他們倆○眼裏汪着淚○牙很勁咬着下唇○○發怔了半晌○○忽然頓足道○我還忍個什麼○快說完了走罷○這樣磨煩○○虧我還是個男子○說完便鬆手將仲膺和芷華放開○倒背着手道○我後來想○我活着是苦了我○我死了是害了你們○因爲你們雖然做出這樣對不住我的事○我還相信你們都不是沒良心的人○我說不定連累得你們也不肯活○這豈不是損人不利己○現在我決定把我所有的一切○都讓給你們○我的芷華贈給仲膺○我的仲膺也贈給芷華○○至於這一些家產○更都屬你們了○只望你們日後永遠這樣相親相愛○就算不辜負我這一片好心○我在天涯地角○也替你們歡喜○說到這裏○芷華已哭得聲音梗咽○向前抱住白萍的脖子○嗚嗚咽的道○你：：你：：白萍突覺得她眼裏滾下來的熱淚珠○流滿自己的脖頸上○櫻口吹出的熱氣○噓到自己輾頰間○都似乎穿透皮肉○一直熱到心裏○立刻心裏像春風吹過似的一陣暖熱○覺着方才鑄就鐵一般的心腸○立刻軟了○暗想芷華素日和我的恩情○偶然她糊塗作了壞事○我就這樣抛了她麼○我素常喚他作小妹妹○難道小妹妹哭到這樣○我還不肯饒恕她○這做哥哥的也太狠了○但是仲膺站在這裏○我就想改口饒恕她○又怎麼說得出○不如放仲膺去吧○想到這裏○便想做手式教仲膺走○但是抬頭看看仲膺○又連帶瞧見床上的斜枕○亂衾○殘花○綿褥○都是些風流舊跡○不由得想起方才自己所聽所見的情景○只覺胸中斗然冒出一股涼氣○彷彿又變成了冬天○把一顆心又凍得鐵硬起來○便自己狠狠的咬着牙○輕輕的又踩了幾下腳○將芷華慢慢向前推走了兩步○突然將她擁到仲膺懷裏○自己霍的一閃身○躲開了幾步○只見這時仲膺像是傻了○芷華掃到他懷內○他還是痴痴的站着○既不躲避○也不伸手扶持○芷華碰到仲膺身上○才彷彿如夢初醒○突然呀的叫了一聲○回頭仰手向着白萍○瘋了般的喊道○你好狠○我死○說着撲的倒在地下○粉面吻到地氈上○下面一隻腿拳着擁在睡衣裏○一雙腿連半個玉雪般的臂部○都暴露在如銀的燈光下○白萍只看了一眼○已不敢再看○也不忍再看了○那邊仲膺正怔怔的失魂落魄○見芷華忽然暈倒○慌忙間要用手去扶○抬頭見白萍還立着不動○滿臉露着落寞的神氣○立刻心裏發顫○把伸出的手又縮了回去○白萍搓着手道○你扶起她來呀○她是你的人○你不管誰管○仲膺聽見這話○越發低下頭不敢動手○白萍道○教她睡一會也好○我要趁這時候拿點東西走了○說着就奔了床邊的小玻璃立櫃去○開了櫃門○亂翻了一陣○翻出了一件半舊沙綠綢子沿着白紗寬邊的小馬甲○拿在手中道○這件最可她的腰○又尋着一隻藍地白花的女拖鞋○自語道○這是我們結婚頭一天放在床下的物件○又順手在櫃旁小几上○拿了個帶鏡子的小粉盒道○這裏面有過她的臉○說到這裏○又嘆道○夠了夠了○這就夠可笑的了○說着把三件東西都塞在制服的大口袋裏○走過來向仲膺道○膺哥○我走了○咱們來世再見○你要好好看待芷華○可憐她到如今還像個小孩子一樣○你上心溫存她點吧○（未完）

精益眼鏡公司
儀器新奇　驗光準確　物質堅固　出品迅速
各界諸君　持此廣告　驗光免費　兼享特利
東馬路東門口　電話總一三四四

崇德商店
時新羅紡紗布
代做洋華服裝
夏季廉價 全部大減價
店址 天津日界旭街新旅社對過二層樓房便是
電話二局一七四零

仙宮
（一）設備周全器具整潔空氣涼爽
（二）技師手藝精巧有女理髮師有西洋燙髮名手自製新式燙髮樣子多種
（三）管理周密秩序嚴肅對客恭敬
上述各特點均爲華北各理髮店所不及者
春和戲院對面 電話三三一〇七

小食堂 名菜 電話 (三)二九七〇
六味齋 吃素 電話 (三)四七四〇

天真爛縵的兒童，他不懂甚麼是飲食衛生，隨意吃些香瓜汽水冰攪凌；所以常患著疾腹瀉等症。身居一家之長！誰不欲避免兒童疾病請您汁意他們飲食與行動渴時勸他務飲「花籃商標」茶，準能夠精神愉快身體康甯；這也是家庭中要政一樁。
花籃商標・各種名茶
天津北門外
元興茶莊出品
躉批零蔑函購・價格一律從廉

欲求X光診斷病狀者請就商於徐維華大夫
法租界東亞醫院對過
電話南局三二〇三九

請諸君先比較後配光
已購的眼鏡。驗光不準光度不合麼？
已購的眼鏡。裝配不究戴之不舒服麼？
已購的眼鏡。不耐久時常損壞麼？
已購的眼鏡。劣等貨色出高貴價格麼？
如有以上各點不滿意于諸君者在未添買之前來拿（大明）眼鏡試一下之可保請君稱心愜意
大明眼鏡公司
日租界旭街中

九綸
店址：法界梨棧大街
電話：三局一七一〇
▲乘此機會樂得便宜
夏貨落令
大賤售
▲陳列賤賣二個禮拜
□華爾紗□喬其紗□明石紗□明星紗□華絲紗□麥綢紗□印金紗□杭庫紗□印花派力司□印花碧縐□克羅綢□印度綢

天津 中國銀行 法租界八號路
存款 各種 放款 各項 匯兌 中外 押匯 中外 經付 公債 建築 貨棧 特許 發行
本市分設五辦事處
北馬路 大胡同 金湯橋 旭街 小白樓

天津 山西銀行 廣告
本行自移設法租界以來辦理一切業務並發行天津地名一元五元十元五十元一角二角各種小洋鈔票十足準備隨時平津一律兌現今爲各界便利起見茲又委託竹竿巷宏利銀號估衣街隆盛銀號日租界扶桑街永盛德銀號法租界梨棧大街華興厚銀號法租界三十號路源記銀號義生銀號代兌本行鈔票遇星期紀念放假等日均照常代兌特此通告
行址 法租界二十一號路
電話 經副理室三三四九五
營業部 三三五九四 四九零三 三三三五九
總行 太原
分行 山西各縣
省外 張家口 綏遠 北平 上海 石家莊 各大商埠均有代理店

天津交通銀行
法租界四號路
條例 特許發行 爲全國實業之銀行 發展國際貿易
業務要目
各項存款 抵押放款 國內匯兌 貨物押匯 內債經理 票據貼現
天津區發行總庫
法租界四號路
天津附屬機關
北馬路兌換所
駐海關收稅處
小白樓兌換所

啓新洋灰公司
馬牌洋灰
註冊商標
國產老牌
價廉質美
花磚
總事務所 天津法租界大道
電話 (三)一一三〇九 (三)一七四〇九 (三)三四六二

北馬路
維新商店
統銷 承做
綢緞紗羅 嗶嘰布疋 華服西服 雨衣制服
做成高次壽衣九扣

亨得利
鐘表眼鏡望遠鏡等式樣新穎價格低廉
全國聯號六十餘家皆可免費修理鐘表
天津日租界旭街電話二一二一二

天津中國墾業銀行
營業要目
存款 放款 匯兌 儲蓄 貨棧 發行
行址 法租界六號路 辦事處 北馬路
貨棧 英租界達文波路

商務書店
商業概要 一冊三角半
商業指南 一冊九角
新式商業簿記 一冊七角
新式商業簿記 一冊八角
陸費逵著
教育文存 一冊六角
國民之修養 一冊一角
實業界之修養 一冊一角
婦女問題雜談 一冊一角半
中華書局發行

三新公司
新旅社新園
日租界旭街
□特等客房□陳設精潔□空氣新鮮□侍候週到

嫦娥牌滅蚊香
夏夜之害無過蚊虫吸精吮血寢不安寧流毒腫癢更碍衛生若燃此香一睡天明
國貨售品所總經理

無線電收音機
各式大小喇叭 眞空管 乾電池 蓄電池 耳機 電氣龍頭 留聲機 擴大機 無線電中西文書籍 各種零件 無不俱備 各界賜顧 駕臨參觀 無任歡迎
中國無線電業有限公司謹啓
總公司 天津法租界馬家口 電話三一三五七號
分公司 北平王府井大街八面槽 電話東局五六七號 瀋陽大西邊門外十一緯路 電話南局七十四號

天津 物華樓 金銀珠寶店
貨品工藝精美異匠
本號專辦金銀首飾成色十足鑽石珠寶精美拔俗如蒙賜顧實心悅目

留法醫學博士 陳冠嶂
內外科兼治 花柳皮膚專門科
診療室 法租界泰來大樓二百三十七號 電話三八〇〇
住宅 英界十九號路仁基里四號 電話南局二六二二
門診時間 上午十時至十二時 下午二時至四時 出診時間 下午四時以後 急診隨約隨到

日租界 謙盛祥
紗綢羅紡 化粧各品 花色齊全 定價低廉
電話二〇六八八

天寶金店
珠寶鑽石 貨眞價廉
店址 日租界大馬路

日祖界 大綸 綢緞莊
最近運到夏季美極點的紗羅紡
誠實 廉價

春和大戲院
星期日大戲
黃鳳山（早） 今古奇觀 雷峯塔（晚）
胡碧蘭 畢新如
李春恒（早） 黃鶴樓 馬義救主（晚）
吳鐵菴 沈斌茹

元隆號大商店
設天津估衣街中間路北
吉服 備而無患
了出來・斯謂吉服・現下閏月將屆・「元隆號綢緞莊」男女繡蟒・高次壽衣・應有盡有・定價特賤

法國棧
電話三六五
一天不要錢抽籤 揭曉了
出七月廿七日凡顧客在該日購貨者請憑計數單到本號換取現洋或貨物均所歡迎

新華鑄行 公金 第一三獎號單
中華民國十九年七月二十一日在北平中山公園當衆執行
經儲金人公推臨時代表魯賢甫范寶珍君在場監視
本月共計全額三千四百八十號 大獎九號 小獎三百四十八號
頭獎第一三四號計獎金二千元 頭獎第二四四號……
八號每號全額各得獎金十二元【總行】上海江西路五十一號【分行】北平前門外廊房頭條 天津法界中街七十號

YOUNG MEN'S OPTICAL COMPANY 青年 OPTOMETRISTS & OPTICIANS
眼光學專門家
出品精良 價格低廉
地址：青年會

華竹 總店估衣街 分店日租界 支店法租界
綢緞 嗶嘰 紗羅 布疋 西服 雨衣
貨優 價廉

◇今日在蛺蝶影院開映「水上霸王」名片之一幕◇（女主角曼麗薩遜與男主角傑克衣根昂劇烈之熱吻）
"The River of Romance."

法國名醫之「酒德頌」

落・華・

酒能妝生，已為世所共認，近有法國醫界泰斗亞爾哉爾博士，發表酒之有益衛生，以法美兩國大政治家享年作比較，謂法人壽長由於飲酒，美人壽短由於禁酒，其言大致如下：以統計觀之，法國福煦元帥現年七十八，克利蒙棱享壽八十九，前威爾遜、羅斯福享年均頗較短，美國前駐法大使漢理克，其康健國此外法國有名政治家……

◇名女伶華慧麟戲裝象◇
Actress Hua Hui-ling.

◇馬氏姊妹在哈爾濱與莫德惠之女公子合攝◇（莫女士・馬艷秋・馬艷雲・馬艷芬）
Ma sisters and Miss Mou at Harbin.

模範美人

偶・雲・

◇北平名妓姚第倩影◇ ○商男贈刊○
Miss yao Ti, a popular singsong girl at peiping.

華慧麟最近消息

西洋闊票

（西洋人體美倩影）『香儕流雲・梓月』
A Nude Figure.

『八尺龍鬚方錦褥・已涼天氣未寒時』
"Let us go"

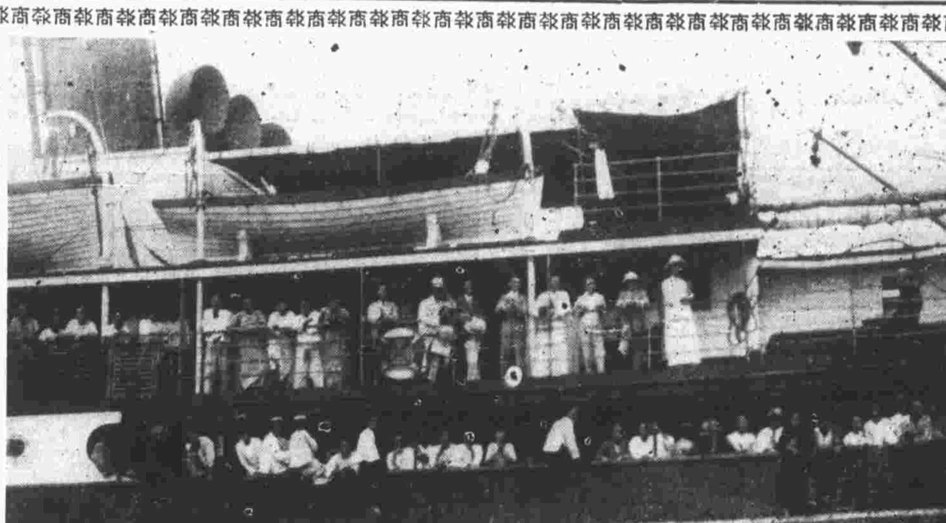
◇項孔彰山水其一◇ ○夏山樓主贈刊○
Painting by Hsiang Kung-chang (1)

書百衲集溫李詩後

集義句 （大方）

◇宋蘇東坡自書象◇ ○竹村贈刊○
Portrait of Poet Su Tung-po by himself.

Mei Lan-fang reading our publication.



◇本月五日梅蘭芳博士自滬乘通州船到津船抵碼頭時（○上為梅博士）
When S. S. "Tungchow" mooring along the bund, on August 5th.

梅劇團游美經過瑣談

斑・馬・

編者贅言

◇北平梨園公會代表赴碼頭歡迎梅博士一行歸來◇
Represeatatives of the Peiping Actors' Association welcoming Mei Lan-fang

船近碼頭梅博士向歡迎者含笑點首深致謝意
Mei Lan-fang standing at the rails of the boat.

◇萬衆佇待之載得梅博士破浪歸來之通州輪船◇
S. S. "Tungchow" bringing back Mei Lan-fang.

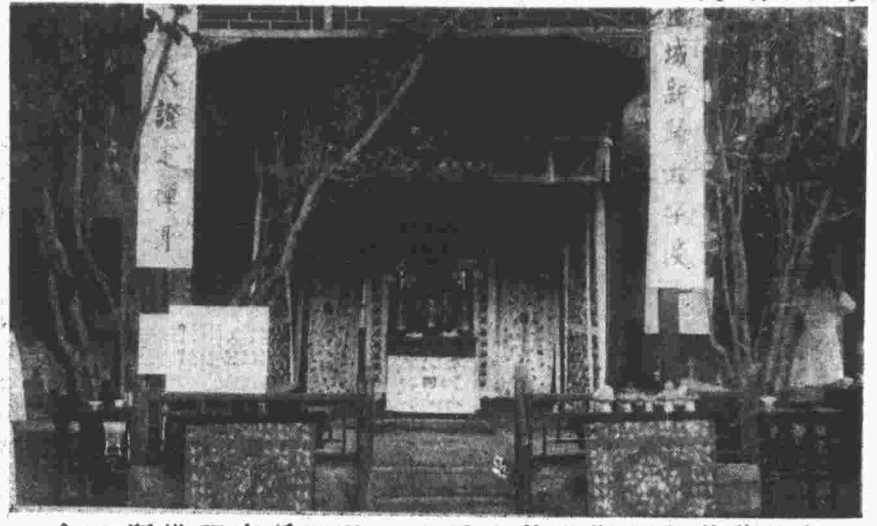
梅蘭芳過津小記

霧・豹・

Mei Lan-fang standing at the rail of the S. S. "Tungchow".

梅博士自津回平在津東站月台上登車時留影
Mei Lan-fang at the East Station hurrying back to Peiping.

Mei Lan-fang with his close friends at Mr. Yeh Yung-fang's residence



◇梅蘭芳伯母逝世後之靈堂（輓聯爲李釋堪所書）◇
The main hall to offer sacrifice to the late old lady Mei.

◻梅老夫人逝世略記

梅蘭芳游美得意返國一節，國內各報方預測華北津平兩地，將有如何盛大熱鬧之歡迎會集○不料梅甫抵津，而其伯母逝世噩耗亦到，梅氏本衰宗，浣華實兼梅雨田之祧，故於伯母，奉養亦等所生○且梅母生時，對浣華鍾憐備至，一朝棄養，並垂危一面，亦慳定數，梅氏因之哀慟逾恒，形容亦爲瘦減○梅母爲梅雨田原配，雨田乳字大鎖，爲國劇操琴惟一之聖手，與譚鑫培相得益彰，終其身，略知劇壇沿革者，卒知其名○雨田逝後，其夫人即由浣華迎養，直迄逝世。刻梅返平後，已定於月之十一日，番道禪經，送庫伴宿，十二日晨七時，由無量大人胡同本宅起靈，經東西兩長安街，南北兩新華街，和平門騾馬市等處，出彰儀門，安葬於南泡河梅氏先營○領帖之期刻尙未定。

梅母接三諷經時梅蘭芳（中跪者）在靈前跪拜
Mei Lan-fang performing the duty of the principal mourner.

◇方喜寧家忽悲喪母之梅蘭芳博士
Mei Lan-fang in bereavement.

◇梅宅弔客中之王蕙芳（右）韓世昌（左）及招待來賓之李斐叔（下）
Some prominent actors among the guests.

◇前赴梅宅弔喪之兩名旦（右尙小雲•左程艷秋•攝於後園）◇
Shan Hsiao-yun and Cheng Yen-chiu, both famous female impersonators next to Mei Lan-fang, paying their last respect to the deceased.

梅宅所見

◇程艷秋王蕙芳李斐叔姚玉芙魏蓮芳徐蘭園茹富蘭等人，皆衣白袍，以平俗凡洎成誼，即須持服，門弟子尤重○記者請程艷秋拍照時，程微笑脫白袍置椅上，攝訖復衣之○◇梅劇團中人員，惟朱桂芳以事遲來，故未與全體合照○◇尙小雲衣一深褐色長衫，形容甚沉寂，似猶存體折徐哀之意○◇梅氏妹倩徐碧雲，偕其夫人與新妥姿，於黃昏後始到○◇梨園各同業，以本日値陳老夫子發引，皆往執紼，故折到梅宅時已甚遲，四名旦惟荀慧生未見○◇女伶新艷秋亦到，一拜即去，來往至形怱忽○◇李斐叔謂梅氏既慟母喪，又傷師逝，痛哭一夜，

◇梅宅喪事之知客　徐蘭元•齊如山•李斐叔•秦某（
Ushers on the occasion.

◇綴玉軒中延高僧諷經◇
Buddhist priests performing Buddhistic rites to the deceased.

◻與梅喪增刊無關的另外一欄◻

◻一週報告

◇上星期係西商暑假，故各商界名人多赴北戴河遊覽，但連日大雨，鐵路復被冲斷，皆欲游不得，欲歸無路，直至星期四日，方借得開灤礦局之裝煤船一隻，由海道返津，一行共有二百餘衆，船中擁擠污穢，皆困頓不堪云○◇溥儀捐助陝賑之皮貨獎劵，銷行甚爲踴躍，不日開獎，聞溥君

此次發政施仁，係由其夫人力贊厥成云○◇法界某旅館中之暗娼，據傳有百數十名之多，昨有一楊姓律師至旅館遺興，詢茶役以雞價，茶房答以每雞一元，該律師大選至三十一人之多，無一當意，乃賞茶房一元，起身欲去○茶房謂每見一雞，即須一元，非指挑識，必三十一元乃可，律師無法，復忍痛出三

十金，懊喪而出云○◇女票友湯斐子夫人毛芝英女士，已於月初回滬○◇夏山樓主韓慎先君，唱工爲內外行景仰，惟不輕易奏技，聞廢曆八月王瑤卿壽日，將聚親友演堂會，韓君擬往湊熱鬧，赴平馬神廟王宅，作首次彥唱，屆時津人追往聆其處女作者當不少○◇淘園昨放『傅作義守涿州』一餘火○

特殊機會

天津商報
定價
全年銀十元正
半年銀五元半
一季銀三元正

◇商報之內容◇
政治新聞　國際新聞
經濟新聞　教育新聞
社會新聞　遊藝新聞

天津商報圖畫周刊
◇畫報界之異軍◇

圖畫類
社會名人　學校游藝　名閨秀媛　中外藝術
電影明星　古玩書畫　跳舞明星　美術攝影
男女名伶　電影佳構　社會時事　中外名勝

文字類
社會批評　名家小說　逸聞趣事　文壇小品

定價
全年五十二期銀二元
半年二十六期銀一元
三月十三期銀五角
（欲閱樣報希即函索）

兩報合訂
全年銀十元正
半年銀五元半
三月銀三元正
本埠外埠一律
特殊機會八月底止訂者請速

◇本版照片統由鼎章照相館攝贈◇

◇梅劇團全體人員赴梅宅弔唁後在後花園中合影◇
Friends and relatives at Mei's private garden

◎六日舉殯之伶界老夫子陳德霖遺象◎
Funeral of Chen Teh.ling, the veteran actor,

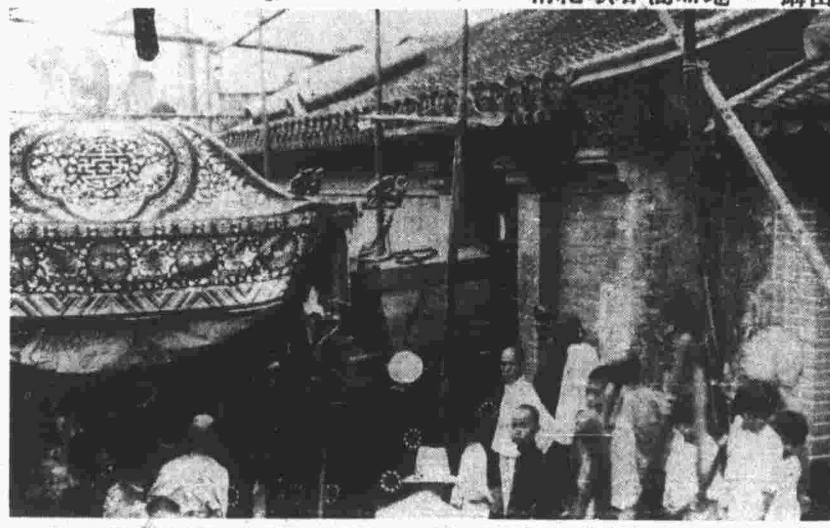
◎本月六日故名伶陳德霖舉殯時執紼之戚友在途中留影◎
Pall bearers at the Funeral of the late Chen Teh.ling.

右圖：一姚玉芙，二王少卿，三楊寶忠，四余叔岩，五名票友李香勻，六陳少霖（陳德霖長子），七李萬春，八王蕙芳，九韓世昌○

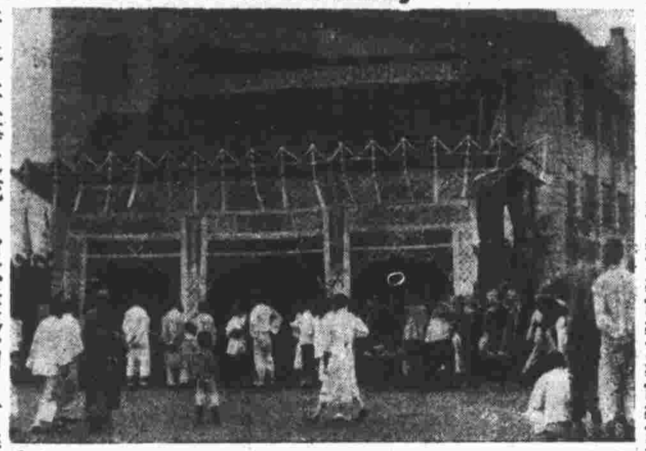
最後一劇

老夫子生平最後一劇，當屬於津地春和所演之回龍閣，陳之嗓音，響勁如平日，且滿工滿調，清越如奏金石。閣闔屛息傾耳，至精采處，掌聲暴作如春雷，其得意圓滿，誠足爲老夫子一生歌譽，作一極光榮結束○人謂近來臨別紀念四字，濫用無當，獨陳是晚是劇允稱名符其實，而老夫子自是長別矣○

本版照片統由鼎章攝贈○



◎六日正午北平柏順胡同陳宅故伶工陳德霖靈柩出門時之景况◎
The funeral procession starting from the residence of the deceased.



◎虎坊橋畔王琴儂等所設之路祭棚◎
One of the street sacrifice offerings at the Funeral.

□紙灰花絮錄

□殯儀淒京中之妓女看人熱

老夫子平中居宅，在百順胡同內，其地爲八之之一，而又南朝金粉雛聚之區，故宅埠前後左右，半皆神女巢穴，故都操荏業者，多以得姘戲子爲奇榮，時且誇飾逾實，以傲儕輩，稍具名聲者，尤不惜鈞心鬮角，思作禁鼎之染焉○陳發引之期既定，諸妓盡悉陳之弟子皆旦中倅倅者，本日又必皆來執紼，平日思見其一而不可能，一朝排隊列行通衢之間，自爲不再良機，於是各謀佔據優良地勢，作竟日痛飽眼福計，有特重檣洋車夫，令去車褥餞箱上，以便居高臨下，一覽無遺○餘則環伺虎坊橋路祭棚外，肉屏風團列數重，幾於水洩不通，路拘謹者至無從出入○有一二十許徐娘，竟潛賸剪刀以穴蓆牆內窺○大受棚舖中人吒辱○平中某花報投稿專門家，爲作一統計，曆舉芳名，如數家珍，得一百四十有奇，其碌碌不甚顯著及二三等之流，尚不在數內，可稱洋洋箸姐之大觀矣○某相館技師，方出匣遙對祭棚測光綫及距離，諸妓以爲報館惡作劇，將盡納渠等於影中，於是紛紛奔避，一時燕驚鶯亂，嚶嚀喘息之聲屬於道側○蒔花館中一小况子，奔驟遽跌，屨陷泥中，襟穢盡染，羞憤失容，大呼阿要氣數不已○衆爲粲然○情慾羞惡，兩念互戰，一至於是，殊可笑而又可嗟也○

◎經紀陳氏喪事之名鬚生余叔岩（中立持扇者）
The noted actor Yu Shu yen, son-in-law of the deceased, business manager of the occassion.

□陳殯中之余叔岩

余叔岩輟演經年，深居簡出，日臥烟霞，雖轉側亦懶於頻爲○近於乃岳之喪，尸然破例振作，大賣力氣，一切瑣細，無不躬親，發引前撤且不眼者數日夜○靈柩出堂時，余衣白東帶，仵縋麻服，操一杖指揮舁夫，沿途徒步旁靈輿而前，未嘗略憩，比及虎坊橋次，已力踉欲蹶，冷汨大下，連呼我可受不了者再○身旁一跟包狀者，佩暖水齋，白懷中出一紙包，以進三爺，連下三數，氣色爲之略廻○衆成謂余三爺如是操勞，誠爲十數年來所僅見也○

遠途追弔之侯俊山 老十三旦
The veteran actor Hou Chun-shan having come from Kalgan to attend the funeral of his sworn brother.

真眼淚

把兄之盟，留而依張○

陳老夫子逝世噩訊傳出北平後，其七十五歲老十三旦侯俊山氏，不遠關山，趕來一哭，風義摯，足愧迄日風義澆薄之梨園中人○侯到平後數日不肯歸，必欲候送陳殯○衆以盛暑之中，以衰年且夕悲哭，恐或生意外，乃百計強其返，臨行撫棺大慟，連呼把弟，你把我扔了不已○聞者咸爲悽悼動色○陳之原配早卒，僅生一女，即以室余叔岩者，繼配育兩男，老夫妻伉儷素篤，晚景彌相珍惜，一朝白遜生折，夫人痛不欲生，發引之前夕，衆方忙亂，夫人忽不見，大索久之，則以隱哭暈絕於庭隅，撫救逾一小時始蘇○雖衆人極力解慰，不能略減其哀慟也○陳生時門牆至濟濟，而王琴儂獨稱夫子傳人，師弟之間，國情尤相水乳，王忠樸具古人風，於乃師之喪，不惜扶病奔馳，忙碌一切，且夕又必盡哀，發引之日，路祭棚中，一拜梗咽，幾不能起○此三人之哭，皆發平中而形平外，絕不事幾徽轎飾，老夫子九泉有知，當自慰身後尚得幾把眼淚也

□陳德霖死識

上月老夫子赴津在春和演劇；名票龍沙散人等趨訪，談及朱素雲逝世事○陳愴然動念，深以己之風木殘年爲懼○龍沙散人退向人言，謂老人忌作此種語，恐陳壽亦不永○聞者亦未注意○然不久陳郎逝○殆不幸言中矣

◎（上）陳宅孝子（下）送殯戚友之一部◎
The principal mourners (above) the friends and relatives of the family (below).

◎陳德霖殯儀中之和尚經及執紼戚友（○爲余叔岩）◎
A part of the Funeral Procession.